

⁴⁴ Potamiana cum matre Marcella per flamas ad colum evecta. (*Act. sinc.*)

⁴⁵ Forsan et matrem, velut ego canam habes, relinque nobis lacrimas et spem serva tibi. (*Act. sinc.*)

⁴⁶ Alia vero die jussit Adrianus simul omnes septem filios ejus sibi presentari et ad trochleas extendi. (*Act. Mart.*, pág. 19.)

⁴⁷ O nate, inquit, perfice cum tuis contubernialibus iter beatum, ne unus desis illorum choro, ne reliquias Domino praesenteris. (*Act. martyr sinc.*, pág. 81.)

⁴⁸ O diem asperum!

⁴⁹ Ego infante lactabam. (*Act. sinc.*, pág. 81.)

⁵⁰ Miserere filia canis meis; miserere patri! *Act. sinc.*, pág. 82.)

⁵¹ Et lacrimis non filiam, sed Dominam vocabat.

⁵² Scito enim nos non in nostra potestate esse constitutos, sed Dei.

⁵³ Christiana sum. (*Act. sinc.*, pág. 82-83.)

⁵⁴ Sic dolui pro senecta ejus misera!

⁵⁵ Sed dare pater noluit.

⁵⁶ Ne tam bonam sociam quasi comitem solam in via ejusdem spei reliquerent.

⁵⁷ Quid facies objecta bestiis? (*Act. sinc.*, pág. 86.)

⁵⁸ Illa cena ultima cuam liberam vocant.

⁵⁹ Ut cognoscatis nos in die illo judicii.

⁶⁰ Vigorem oculorum dejiciens. (*Act. sinc.*, pág. 77.)

⁶¹ Viri quidem sacerdotum Saturni.

⁶² Horruit populos.

⁶³ Ad velamentum femorum adduxit, pudoris potius memor quam doloris.

⁶⁴ Sed manum ei tradidit, et sublexavit illam.

⁶⁵ Quando, inquit, producimur ad vaccam; nescio... Non prius creditis nisi quasdam notas vexationis in corpore et habitu suo recognovisset. (*Act. sinc.*, pág. 590.)

⁶⁶ Osculati invicem ut martyrum per solemnia pacis consumarentur.

⁶⁷ Inter costas puncta exultavit... et errantem destram tirunculi gladiatoris ipsa in jugulum suum posuit. (*Act. sinc.*, pág. 88.)

⁶⁸ Tanquam aries insignis ex immenso grege delectus, ut holocaustum gratum et acceptum Deo.

⁶⁹ Deus totius creaturae tibi gratias ago. In calice passionis Christi tui particeps fiam in resurrectionem vita aeternam! Te laudo, te benedico, te glorifico per Jesum Christum dilectum tuum filium pontificem: gloria nunc et in secula seculorum! Amen! EUSEB., (*Hist. eccles.*, lib. iv, pág. 75.)

⁷⁰ Tanquam velum navigii ventorum flatibus turgescens, caput martyris undique obvallat. (*Ibid.*)

⁷¹ Tanquam aurum et argentum in camino ignis ardore probatum. (*Ibid.*)

⁷² Fragrantem edorem inde auriebamus, velut ex thure odorifero, aut quovis alio aromate. (*Ibid.*)

⁷³ Tanta crux copia effluxit ut ignem prorsus extingueret. (*Ibid.*, cap. xv, pág. 72).

⁷⁴ Servi J. C. qui Vietnam et Lugdunum Gallias incolunt, fratribus in Asia et Phrygia qui eamdem nobiscum redēptionis fidem et spem habent, pax, gratia et gloria, a Deo Patre et Christo Iesu Domino nostro sit vobis. (EUSEB., *Hist.*, lib. v, cap. 1, pág. 84.)

SEGUNDA PARTE.

¹ Rodon.... eruditus a Fatiano, libros quamplurimos et contra Marcionis haeresim scripsit (EUSEB., *Hist.*, lib. v. cap. XIII).

² Se isuum quidem a vita monedula eduxit, non est enim ei permisum, sed animam adducit a motibus et affectionibus (CLEMEN. ALEJAND. Stromahan lib. vi, pág. 632. Lutetiae Parisiorum 1631).

³ Sive iudaicas, sive philosophorum, discit scripturas... communem facit veritatem. (*Id. Ibid.*, pág. 941).

⁴ Multi autem, non secus ac picti larvas, timent grecam philosophiam, dum verentur ne eos abducatur. Veritas enim est inoperabilis, dissuovit autem falsa opinio. (*Id. Ibid.*, pág. 633).

⁵ EUSEB., *Hist. eccles.* lib. vi, cap. xix.

⁶ V. tambien las nuevas misceláneas históricas y literarias de Mr. Villemain, pág. 322 y sig. Hay además otras dos traducciones.

⁷ Imposibile putatur in Dei matre quod in vulturibus possibile non negatur. Avis sine masculo parit, et nullus refellit; et quia virgo Maria peperit, pudori ejus questionem faciunt. (*Id. Ibid.*, lib. v, cap. xx, pág. 97).

⁸ CHRISSOST. Homili.

⁹ PALLAD. *Dialog.* de vita S. Chrysost.

¹⁰ Candidas vertes requirit, exutisque prioribus eas sibi jejonus induit, omnibus ad calceamenta usque mutatis, atque reliquias presentibus distribuit; et cum dixisset more suo: *Gloria Dei propter omnia*, et ultimum *Amen* obsig- tasset, extendit pedes. (PALLAD. *Dialog.* de vita S. Chrysost).

¹¹ Si autem rationem omnium dierum et lucubrationum alii necessitatibus impensarum tibi possem redire; graviter contritatus miraveris quanta me distendant..... Cum enim ab eorum hominum necessitatibus aliquantulum vaco, qui me si angariant, non desunt quae dictanda propono... Tales ergo mihi necessitates dictandi aliquid, quod me ab eis dictationibus impedit, quibus magis inardeco, deesse non possunt; cum paululum spatii vix datur inter acuros occupationum, quibus nos alienæ vel cupiditates, vel necessitates angasita traunt. (AUG., *Epist.*, pág. 159).

¹² Vestes ejus vel lechualia ex moderatu et competensi habitu erant, nec nitida nimium, nec abjecta plurimum (Posid. in vita Aug., cap. XXI).

¹³ Funiculos officiis? In mente habeto illos qui per mare navigant. Spor tulas exiguae operaris? Que nuncupatur malacchia cogita... Pulchre et eleganter scribis? Odiorum fabricatores cogita. (S Patris Ephraem Syri Parænesis quadragesima septima, pág. 33. Antuerpiæ, 1610.)

¹⁴ Ne miremini si ait nos scribat imperator, homo eum sit; sed miramini potius quod legem hominibus scripsit Deus. S Anastasiï archiepiscop, S Antonii vita, tom. ii pág. 836. Parisiis. 1698.

¹⁵ Sed potius dei judicii recordarentur, scirentque Christum solum et aeternum esse imperatorem. Rogabat ut humanitati stederent ac curam justitiae pauperunque gerent. (*Id.*, *Ibid.*)

¹⁶ Ad principes ipsos accedentes cum fiducia loquebantur pro reis, et omnes sanguinem effundere parati erant, et capita deponere, ut captos ab exspectatis tribulationibus eriperent.

¹⁷ Status quidem defece rursum erecte fuerunt; si autem vos

¹⁸ Dei imaginem occideretis, quomodo rursum poteritis peremptum revocare? etc. (S. J. CHRYSOS., *Hom.* XVII, pág. 173, tom. II. Parisiis, 1718).

¹⁹ Subditos non debere esse in bonis operibus, non in malis. An bonum est opus si cum quem innocentem scimus... interimans?... De non parendo in Deum delinquentibus.— (Laciferi, episcopi Cataritani, ad Constantium Constantini magni Imp. Aug. Opuscata, pág. 99. Parisiis 1568).

²⁰ Præscript. cont. haeret. FLEURY.

²¹ Las actas de los apóstoles demuestran que habian ocurrido ya persecuciones particulares aun antes de la de Nero. Asi lo acredita San Lucas, y las Actas de los Apóstoles son auténticas por mas que se diga en contrario.

²² Append ad Tertul Præscrip in fin.

²³ TERNULL, adv. Valent.

²⁴ BEAUCOBRE, *Historia de Munich.*; HERBELOT, THEODOR. Haeret; Acta disput. Arch, Monum. eccl., grec, et lat. ap. Vales, et D. Cel.

²⁵ Philostr.; lib. I. cap. IX.

²⁶ Sulp. Sev. lib. XIII.

²⁷ Notis Hists. Petal., lib. II; DUCHESNE, Prædest; Anna, Benedict., tomo II, an 829.

²⁸ IREN., lib. I, cap. VIII et IX; THEODOR., Her., lib. I, cap. X et XI.

²⁹ CLEM. III, Strom.

³⁰ Nudi tote corpore precantur, tanquam per hujusmodi operationem inventani dicendi apud Deum libertatem; corpora autem sua tum muliebria, tum virilia noctu ac din curant unguentis, balneis, epulacionibus, concubitionibus que elbrietatis vocantes, et detestantur jejunantem. Atque humanæ carnis esu peracto... Non ad generandam sobolem corruptio apud ipsos instituta est, sed voluptatis gratia, diabolus illudente talibus, et seductam errore Dei creaturam subsannante. (EMPIR., episcop. Constatæ contra haereses, pág. 71. Lutetiae Parisiorum, 1612)

³¹ Altorum montium cauminibus viles animas projicienes, se præcipites dabant. (OPNANI AFRI. Nilevitani episcopi de schismate Donatistarum, lib. III, pág. 59. Lutetiae Parisiorum, 1700).

³² Non solum proprios hoc modo perficiunt, sed saepe etiam peregrinos accidentes, et adhuc apud ipsos hospitio exceptos: abripuant enim tales intus et vinculis illigatos per vim castrant, ut non amplius sint in voluptatis periculo impulsi.

³³ Iu Bacathis, regione Philadelphia ultra Jordanem) (EPIPH., episcop. Const. adversus haeres., LVIII, pág. 407.

³⁴ ORIG. cont. Cels.

³⁵ SULP. SEV., lib. III; AUG. Hæres, LXX.

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

TERCERA PARTE.

¹ Eurip., ap. Just.

² Ego homuncio, hoe non facerem? TET. Eun. act. III).

³ Quam multas matres fecerit ille deus (Trist., lib. II).

⁴ HERODOT. lib. I.

⁵ STRAB. lib. XVI.

⁶ LUCIAN, de Assyria init:

⁷ Dotat in pecunia quasitureis... pro reliquia pudicitia libamento Veneri soluturas. (Fust., lib. XVIII).

⁸ ATHEN., lib. XIII.

⁹ Pulcha averna,

Da mihi faltere, da je istum sanctumque videri.

(HORAT., ep. XVI, lib. I).

¹⁰ Exuntur etiam vestibus populo flagitante meretrices, quæ tuoc mimorum funguntur officio, et in conspectu populi usque ad satietatem impudicorum luminum cum pudendis motibus detinentur (LACTANT., de falsa Religione, lib. I, pág. 61. Basileæ).

¹¹ Lenonum vestigal et meretricum et exoletorum in sacrum ærarium inferri vetuit, sed sumtibus publicis ad instaurationem theatri, circi, amphiteatri et ærarii deputavit. (LAMPRID., in Alex. Sev.).

¹² CICER., in Verr v. cap. III.

¹³ Calistratus scriberat crucem: Tribonianus furcam substituit, quia Constantinus supplicium, crucis abrogaverat. (Pandec. lib. XLVIII, tit. IX, de pæn).

¹⁴ Erant autem infelices a bores, damnataque religione, quæ nec seruntur nec fructum ferunt: quales populus, alnus, ulmus. (PLIN., hist. nat. lib. XXVI, Pandect.)

¹⁵ Uaco trahebantur. (PLIN., SENEC.).

¹⁶ Ut ab eo primum incipiatur qui timidior est, vel tenetæ statis videtur. (Pandec., lib. XLVIII tit. XVIII).

¹⁷ Questionis modum magis et judices arbitrii oportere (Id. *ibid.*)

¹⁸ V. todo el espantoso título de *Quæstionibus*. El espíritu de esta última ley es lógico en su残酷.

¹⁹ Per id tempus factum es mulierum certamen... cum crudele pugnavissent, essentque ob eam causam coeteras nobilissimas feminas conviciis consecutas, cautum est ne quæ mulier usquam in reliquo tempus muneribus gladiatoriis fungeretur. (DION., Hist. Rom., lib. LXXVI, pág. 858. Hanovia, 1806.)

²⁰ Croco diluto aut aliis fragrantibus liquoribus. (MARTIAL., v. 126, et de Spect., III).

²¹ Pollicem verteant. (JUVENAL., sat. III, v, 56).

²² Quis nescit? vel quis non vidit vulnera pati? Quem evat assiduus sudibus, scutoque lacescit, Atque omnes implet numeros, dignissima prouersus Florali matrona tuba; nisi si quid tu illo, Pectora plus agitat, veraque paratur arena. Huem prestatre potest mulier galeata pudorem, Quæ fugit a sexu? (JUV., sat. VI, v, 247 et seq).

²³ Quidam testamento formosissimas mulieres quas emerat, eo pugna genere configlere inter se; alius, impuberis pueros, quos vivos in deliciis habebat. (ATHEN., lib. IV, pág. 154, edit. 1598).

²⁴ Nero tanto Sabina desiderio teneri coepit ut puerum libertum (Sporus nominabatur) execari jussit quod Sabina simillimus erat, eoque iu cæteris rebus pro uxore usus sit, quin etiam progrediente tempore eum in uxorem duxit, quangum ipse nuptus Pythagoras liberto. (DION., lib. LXII, pág. 715).

²⁵ ATHEN., lib. IX, cap. VII.

²⁶ Id, lib. IX, cap. VI, ad fin.

²⁷ Fragrantissimis rosis in mortario tritis, addo gallinarum et pororum elixa cerebra, deinde oleum, garum, piper, vinum, omnia curiose trita in ollam novam effundens, subiecto igni blando et continuo. (ATHEN., Deiphosop., lib. IX, pág. 406).

²⁸ Lib. IV, cap. VI.

²⁹ Exibuit palatinis ingentes dapes extis nullorum referatas, et cerebellis phoenicopterum, et perdicum ovis, et cerebellis turdorum, et capitibus psittacorum et phasianorum et pavonum. (ÆLIU LAMPRID. Hist. Aug. vit. Heliodab., páginas 108. Paris, 1620).

³⁰ Canes jecinoribus anserum pavit. Misit et uvas apameas in præsepio equis suis. Et psittacis atque phasianis leones pavit. (Id. *ibid.*).

³¹ Comedit calcania camelorum et cristas vivis gallinaceis demptas, linguis pavonum et lusciniarum pisum cum aureis,

leatem cum cerauniis, fabam cum electris et orizam cum alabis. (Id., *ibid.*).

³² Fertur et promisse phoenicem convivii, vel pro ea libras auri mille. (Id., pág. 109).

³³

Sol quidem, o Euripides, non puer cum me tepefaceret,
Veste nudavit: tibi vero alienam uxorem osculant. I
Incessit Boreas, etc.

Hλιοσῆρ, οὐ παῖς, Εὐπτειδη, οὐ μὲν χλαινός, etc.
(ATHEN., *Deipnosoph.*, pág. 604).

⁵⁶ Quinque labra labris dulcius applicaverit,
is coremis oneratus ad suam matrem revertitur.
(TEOD., *Idyll.* XII.)

⁵⁷ Megilla comam ut illam fictitiam habebam a capite re-
jecit, ipsa autem jacebat omnino similis atque aequi paranda
gladiatori alieui vehementer virili atque robusto ad vivum
usque cuncte detonata.

⁵⁸ Ne quare accurios omnia, turpia enim sunt.
(LUCIANI, *dialogi meretricii Clonarium et Leæna*, ad
finem, pág. 970).

⁵⁹ In *Pædagog.*, lib. II, cap. x; in *Protreptico*, pág. 24
et 38.

⁶⁰ Un autor italiano demasiado célebre ha reproducido la
obra de Philanis. Antes de él un grave y religioso sabio del
siglo XI escribió un libro de la misma naturaleza; Bratome
renovó las mismas historias; mas el verdadero autor de la
obra griega no fue la cortesana Philanis, sino un sofista llama-
do Politecates segun nos lo refiere Ateneo.

⁶¹ Impios infamia turpissima...
(PHILO. *De præmis et paenis*, pág. 586, in-fol. Par-
isiis, 1552).

⁶² HORAT., *satir.*, lib. I.

⁶³ Transeo puerorum infelicium greges quos post trans-
acta convivia alia cubiculi contumelias exspectant. (SENEC.,
epist. 95).

⁶⁴ Los Romanos del tiempo de Trajano, Antonio Pio y
Marco Aurelio eran ya muy parecidos a los Romanos de que
habla Aminiano Marcelino. Luciano que vivía en aquella
época nos ha dejado en el *Nigrinus* un cuadro de costumbres
romanas, de donde el historiador parece haber tomado algu-
nos rasgos: solo que el primero habla con más latitud acerca
de la afición a los caballos, el lujo, funerales, testamen-
tos etc.

⁶⁵ AMON. MARCEL., lib. XLV.

⁶⁶ Ubi si inter aurata fiabila laciinis sericis insederint
muscae, vel per foramen umbraculi pensilis radiolus irrup-
rit solis, queruntur quod non sunt apud Cimmerios nati
(AMM. MARCELL. lib. XXVIII, cap. IV, pág. 411. Lugduni Ba-
tavorum, 1693).

⁶⁷ Quorum mensuram si in agris consul Quintius possedis-
set, amiserat et am post dictaturam gloriam paupertatis.
(Idem, lib. XXII, cap. IV).

⁶⁸ AMM. MARCELL., lib. XXVIII, cap. IV.

⁶⁹ Cum miles cantilenas meditaretur pro jubilo moliores:
et non saxum erat ut antehac armato cubile. . . . et gra-
viora gladiis pocula, testa enim bibere jam pudebat. (AMM.,
lib. XXII, cap. IV).

⁷⁰ Id, ibid.

⁷¹ De re milit., cap. X.

⁷² SOCRAT., lib. V, cap. XVIII.

⁷³ In omnibus quippe Gallis sicut divitiis primi faere, sic
vitiis. (SALV., *de Gubern. Dei*, lib. XII, pág. 350).

⁷⁴ Apud Aquitanicas vero quæ civitas in locupletissima
ac nobilitate sui parte non quasi lupanar fuit? quis poten-
tum ad divitium non in luto libidinis vixit? quis non se bar-
athro sordidissimæ coiunctionis immersit? Hæc multum ma-
trona abesta vilitate ancillarum. (SALV., *de Gubern. Dei*,
lib. vii, pág. 232).

⁷⁵ Quos compulimus esse criminosos, imputatur his infeli-
citas sua: quibus enim aliis rebus Bagaudæ facti sunt nisi
iniquitatibus nostris, nisi eorum proscriptionibus et rapinis
qui exactionis publicæ in quæstus propriæ emolumenta ver-
tant? (SALV., *de Gubern. Dei*, lib. V, pág. 159).

⁷⁶ Colonii divitium fuit... in hanc necessitatem redacti ut
et jus libertatis amittant. (De *Guberna. Dei*, lib. x, c. v,
pág. 169).

⁷⁷ Piaturo. De la fortuna de Alejandro. Trad. de Amyot.

⁷⁸ El *Ensayo histórico sobre revoluciones* contiene un
breve compendio de esas sectas, y puede consultarse el cuadro sinóptico que he formado de ellas; podrá hacerse alguna
corrección valiéndose del *Manual de la historia de la filosofía de Tenneman*, perfectamente traducido por M Cousin.

⁷⁹ Eran amici improbi, et senes quidam et specie philo-
sophi, qui caput reticulo componerent, (LAMPRIN., in vit.
Eag., pág. 102.)

⁸⁰ SESID ATHEN., lib. IV, pág. 162.

⁸¹ LAERT., lic in *Pyrron.*

⁸² Id. lib. VII.

⁸³ Id. lib. IX in *Dem.*

⁸⁴ Id. in *Eracl.*

⁸⁵ Id. in *Eracl.*

⁸⁶ Id. lib. VIII. LUCIAN., STRAB., lib. VI.

⁸⁷ El texto es mas terminante:

Παιδιάρασθη εἴμι, καὶ σοφὸς τὰ ἐρετικά.

SÚC. Vitar. Auct., pág. 495.

⁸⁸ Lapis est corpus: nonne et animal corpus est? Tu vero
lapis et animal. (LUCIAN Vitar. Auct., pág. 197.)

Quam profunde sol radios emitat in mare:
Denique qualē animam habeant ostra.

Id. 198.

⁸⁹ Οὐδὲν (Id., ibid.).

⁹⁰ Οὐδὲ τούτῳ οἶδα (LUCIAN., Vitar., Auct., pág. 198.)

⁹¹ Πολὺ μᾶλλον εἴτε τούτῳ ἄγνωστο.

(LUCIAN, Vitar. Auct.)

⁹² Id., ibid.

NOTAS DEL ESTUDIO SEXTO.

PRIMERA PARTE.

¹ Tum lumine glauco.

Albet aquosa acies...

APOLIN in *Panegyric. Majoran.*

² Calcis enim lixivat frequenter capillos lavant.

(DIOD. lib. V.)

Infundens acidū comam butyro....

(APOLL car. XII.)

³ Strictius assuetæ vestes procula coercent.

(Franaci.)

Coloratis sagulis pube tenuis amictu. (AMM. lib. XIV. capi-
tulo IV.)

⁴ Todos los ginetes cimbrios llevaban cascós cuya figura
imitaba las fauces abiertas de toda clase de bestias ferocias,
y los adornaban con penachos á manera de alas y de estre-
mada altura. Presentábanse armados de corazas de hierro
muy brillante, y cubiertos de escudos enteramente blancos.
(PLUT in Mar.)

⁵ Ad frontem coma tracta jacet, nudata cervix.

Setarum per summa nitet (APOLL in *Panegyric. Major.*)

⁶ Ancipitibus securibus et angonibus præcipue remigerunt
(Franci); sunt vero augones hastæ quedam neque admodum
parvæ, neque admodum magna, adiastu ferendum sic ubi
opus fuerit, et ubi euminus collato pede confligendum est,
mutatus hædinus. (AMM., lib. XXXI. cap. II) San Gerónimo
llama tiaras á esta clase de sombreros, *tiaras galias*. (In
epitaph. Nepot.)

⁷ Sola in sagittis spes, quas inopia ferri ossibus asperant
(TAC de More Cerm.) Missilibus telis acutis ossibus arte
mirra coagentatis. (AMM., lib. XXXI. cap. II.)

⁸ Contortis laciniis illigant, ut laqueatis resistentium
membris equitanti vel grabandi adimant facultatem. (AMM.,
lib. XXXI, cap. II) Laqueis interceperunt hostes, traendo
conficer. (POWE MEL., lib. I, cap. últ.)

⁹ Otros montaban en caballos cubiertos de hierro. (Pan-
egyr. veter. VI, VII, pág. 158, 166, 167.) Echase pues de ver
que la armadura completa de hierro tomada de los Persas
por los Romanos, era conocida antes de la época de la cab-
allería. Otro tanto puede decirse de algunas costumbres que
la historia atribuye á siglos demasiado inmediatos á los
nuestros.

¹⁰ Equis... duris... sed deformibus. (AMM. lib. XXXI, ca-
pitulo II.)

¹¹ Et his artibus Hunni Gothis superiores evasere, partim
enim circumequitando, partim excurrendo et opportune re-
trocedendo, jaculantes ex equis maximam Gothorum cædem
fecere. (Teste ZOSIMO, pág. 747; VALES, Annot in Amm.
lib. XXXI, cap. II, pág. 475.)

¹² Aries per cuneos componitur. (TAC de Mor. Germ.
cap. VI.)

¹³ Molientibus hostem rari apparuere qui conjuctis arbo-
rum truncis... velut elasticis turriam, sagittas tormento-
rum ritu effundere... (GREG. TUR. lib. II, cap. IX, HERODIAN.
lib. VI, cap. V.)

¹⁴ Agathys interstincti colore cœruleo corpora simul et
crines, et humiles minutis atque raris, noviles vero latis,

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

Fucatis et densioribus notis, (AMM. MARC., lib. XXXI, ca-
pitulo II.)

¹⁵ Velut carpentis civitates impositas vehunt. (Id., lib. XIII,
cap. II.)

¹⁶ Quocumque ierint illic genuinum existimant larem
(Id. ibid.)

¹⁷ Crinibus mediocriter flavis oculorum temperata torvi-
tate terribiles. (Id. ibid.)

¹⁸ El texto latino dice: *Omnes generoso sanguine pro-
creati.* (Id. ibid.)

¹⁹ Membra virum patent, his altato tegmine poples.
(APOLLO. cap. XII.)

²⁰ Errant semper per spatia longe, lateque distenta... nec
idem perferunt diutius cœlum aut tractu unius soli illis
unquam placet, Vita est illissemper infuga. (AMM. MARCEL.,
lib. XIV. cap. V.)

²¹ Eo quod erat eis species pavenda nigredine, sed velut
quædam (si dici fas est), deformis offa, non facies, habent-
que magis puncta quam lumina... nam maribus ferro genas
secant, hinc imberbes senescunt. JORNAND., de Reb. Get.
cap. XXIV) Ubi quoniam ab insis nascenti primis infantum
foro sulcant altius genæ. (AMM. MARCELL.)

²² Prodigiosa formæ et pandi, ut bipedes existimes bestias,
vel quales in commarginandis pontibus effigiati stipites
dolantur incompte. (Id., lib. XXXI, cap. II.)

²³ Sieut a nobis dictum est, reperit in populo suo (Fili-
mer, rex Gothurum) quasdam magas mulieres quas patrio
sermone *Aliorummus* is ipse cognominat, easque habens
suspectas de med o sù proturbat, longeque ab exercitu suo
fugatas in solitudinem coegerit terra. Quas spiritus immundi-
per eremum vagantes dum vidissent, et earum se complexi-
bus in coitu miscuerunt genus hoc ferociissimum edidere.
(JORNAND., cap. XXIV.)

²⁴ In hominum autem figura licet insuavi ita viri sunt
asperi, ut neque igni, neque saporatis indigeant cibis, sed
radicibus herbarum agrestium et semicrudis cuiusvis pecoris
carne vescantur, quam inter femora sua et equerum tena
subseruant, fotu calcifaciunt brevi. (AMM., lib. XXVI, capi-
tulo II.)

²⁵ Indumentis operiuntur linteis, vel ex pelibus silves-
trium murium consarcinatis.. Sed semel obsoleti coloris
tunica collo inserta non ante deponitur aut mutatur, quam
diuturna carie in pannolis defluxerit defrastuta. (Id., ibid.)

²⁶ Galeris incurvis capita tegunt, hircuta orura coris
mutientes hædinus. (AMM., lib. XXXI. cap. II) San Gerónimo
llama tiaras á esta clase de sombreros, *tiaras galias*. (In
epitaph. Nepot.)

²⁷ Verum equis prope affixi doris quidem, sed deformi-
bus, et mulebriter iisdem nonnumquam insidentes fun-
gunt muneribus consuetus. Ex ipsis quibus in hac natione
per nox et per dies emit et vendit, cibumque semit et potum,
et inclinatus cervici angusta jumenti, in altum soporem
adusque varietatem elfunditur somniorum. (Id., ibid.)

²⁸ Hec plus nubigenas duplex natura bisornes
Cognatis aptavit equis....

(LAUDIAN., in *Vuf.*, de Hun, lib. I.)

²⁹ Omnes enim sine sedibus fixis, absque lare vel lego
aut ritu stabili dispalantur, semper fugientium similes cum
carpentis in quibus habitant, ubi conjuges tetra illis vesti-
menta contexunt, et coeunt cum maritis, et pariunt et adus-
que pubertatem nutrunt pueros. Vullusque apud eos inter-
rogatus respondere unde oritus potest, alibi, conceptus,
natus procul, et longuis educatus (Id., ibid.)

³⁰ Fors ripæ colle propinquo.

Barbaricus resonabant hymen, seyticisque chereis
Erudebat flavo simili nova nupta marino.

Barbarici vaga festa tori convictaque passim
Fercula captivasque dapes, cirroque madente
Ferre coronatos redolentia serta lebetes,
rapit esseda vitor

Nubentemque nurum. . . .

(APOLLIN., in *Panegyric. Major.*)

³¹ Inter crinigenas situm cabernas,
Et germanica verba sustinentem,
Laudantem tetro subinde vultu,
Quos Burgundio cantat esculentus,
Infundens acidū comam butyro.
Felices oculos tuos et aures,
Felicemque libet vocare nasum,
Cui non allia sordidæ cepæ

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

Ructant mane novo decem apparatus

(APOLLIN., carm. XII.)

³² Especie de capa usada por los pueblos de las orillas
del Rhin.

³³ APOLLIN., lib. IV, *Epist. ad Domnit.*

³⁴ Istio Saxona cœruleum videmus,

Assuetum ante salo, solum timere.

Hic tonso occipi, senex Sicamber.

Postquam vietus est elicit retrorsum

Cervicem ad veterum novos capilos:

Hic glaucis Herulus genis vagatur,

Imos Oceani colens recessus,

Algoso prope concolor profundus

</div

incolumi inter gaudia letus, sinesensu doloris occubuit. Quis ergo hunc dicat exitum, quem nullus aestuat vindicandum? (JORNAND., cap. XLV.)

⁵³ Véase la nota sobre Atila.

⁵⁴ Mártires lib. vi.

Pugnavimus ensibus.

Vita elapse sunt horae;

Ridens moriar.

El texto escandinavo de esta oda ha sido publicado en letra rúnica por Wormius. *Litt run.* pág. 197 y transportado á la colección de Biörner; consta la oda de 29 estrofas.

⁵⁵ Debo este canto sacado del Edda y el fragmento del poema épico del manuscrito de Fulde á M. Ampere, de quien he habido ya en el prefacio de estos *Estudios*. No podrá menos de ser grato el oír á este joven literato, lleno de erudición y de talento hablar sobre una materia que ha profundizado, y que faltaba á la literatura francesa. Mis trabajos hubieran parecido menos áridos á mis lectores, si me hubiera sido posible enriquecerlos siempre con pasajes semejantes al que sirbe de fin á esta nota.

«La gran familia de las naciones germanicas (habla M. Ampere) puede dividirse en tres ramas, la górica, la teutónica y la escandinava. De las lenguas gólicas no queda ya otro monumento que la traducción de la Biblia por Ulfilas.

«Otro documento mas antiguo de las lenguas teutónicas es un fragmento épico conservado en un M. S. que contiene el libro de la Sabiduría y algunos otros tratados religiosos. Este M. S. procedente de la Abadía de Fulde, existe actualmente en Cassel, donde yo he tenido ocasión de verlo, y todo él pertenece al siglo VIII ó á la primera mitad del noveno.* Los personajes que figuran en aquél breve pasaje y aquellos de quienes habla, así como los sucesos á que alude pertenecen al gran ciclo épico de la antigua poesía alemana de la que el poema de *Nibelungen* y el libro de los Héroes son refundiciones mas modernas. Esta página del M. S. de Cassel es por lo tanto el mas antiguo y curioso resto de aquel ciclo, é interesa por el doble título de ser un monumento nacional para la Francia. La lengua en que está escrito es el antiguo alemán del cual el idioma de los Fráncos era un dialecto. Sin duda formaba este pasaje parte de aquellos poemas bárbaros y muy antiguos ya á principios del siglo IX en cuya época Carlo-Magno los mandó coleccionar y copió algunos con su propia mano.»

«Contiene este fragmento la relación de un encuentro entre dos guerreros del ciclo á que me refiero: el anciano Hildebrand y su hijo Hadebrand. El primero era el amigo, y el mentor del héroe por excelencia, Teodorico. Segun la leyenda, pero no segun la Historia, Teodorico se vió obligado á dejar su reino en manos de Hermanrico, que instigado por Odoacre, lo usurpó. El héroe fugitivo halló un asilo al lado de Atila, rey de los Hunos. Así se encuentran agrupados de un modo fabuloso estos cuatro nombres históricos que han quedado confusamente grabados en la memoria de los pueblos. Habiendo muerto el usurpador, Teodorico volvió á sus Estados con el anciano Hildebrand, cuando este se encontró con su hijo Hadebrand que había permanecido en Berna (Verona). No habiéndose ni uno ni otro conocido dan lugar al fragmento que hemos mencionado, cuyo elevado estilo recuerda el de la escuela homérica.»

«He oido decir que Hildebrand y Adebrand, padre e hijo, se denostaron mutuamente en un encuentro. En vista de lo cual estos héroes vistieron su traje de batalla, y cincaron la espada. Estando á punto de soltar la rienda á sus corceles, Hildebrand que era hombre de corazón noble y de ánimo prudente preguntó con breves palabras al contrario quién era su padre entre los mortales, diciéndole: de que familia eres? Dimelo y te daré una túnica de triple malla; porque has de saber, oh guerrero, que yo conozco toda la raza humana.

Adebrand, hijo de Hildebrand respondió: Hombres ancianos y sabios de mi país que ya no existen, me dijeron que mi padre se llamaba Hildebrand; y yo me llamo Adebrand. Ciento día mi padre tuvo que marchar hacia el Este, huyendo del odio de Odacre. (Othoer); iba en compañía de Teodorico (Teotrich) y con muchos de sus héroes. Dijo en su país solos á su jóven esposa y á su hijo que

* Grim die Beydem altesten deutschen gedichte. Cassel, 1812, Pág. 55.

** La opinión tan repetida de que Carlo-Magno no sabía escribir podría no ser mas que una fábula. He aquí lo que acerca de esto dice un contemporáneo suyo; *Idem bárbara et antiquissima carmina quibus veterum actus et bella cantabantur scriptis memorie mandavi Iginii. Vita Car. Magni, cap. XXIX.*

⁵⁷ Los dos *Edda* y los *Sagga*; Worm., *litt. runic.* MALLETT. *Historia de Dinam.*

⁵⁸ Véase entre otros un diploma del año 835.

⁵⁹ *Verum Gall et Franc.*, *Script.*, tom. ix, pág. 99.

⁶⁰ Véanse estos cantos en la Historia de la conquista de Inglaterra por los Normandos de M. A. Thierry, tom 1, página 151, de la terc. edic.

aun era niño: sus armas quedaron sin dueño y él se fué hacia el Este. Despues cuando principiaron las desgracias de mi primo Teodórico, cuando este se vió sin amigos mi padre no quiso permanecer mas con Odoacro. Mi padre era conocido entre los guerreros valientes y amaba demasiado los combates donde siempre se le veía en primera linea para que yo pueda creer, que se mantiene aun en vida.—Señor de los hombres, exclamó Hildebrand, no es posible que desde lo alto del cielo permitas que se lleve á cabo semejante combate entre hombres de una misma sangre. Diciendo esto se quitó un brazalete de oro, que rodeaba su brazo, y que el rey de los Hunos le había regalado: tómalo, le dijo á su hijo, alargándolelo, yo te lo regalo: Adebrand replicó: Con la lanza en ristre, tocando punta con punta es como se deben recibir semejantes regalos. Viejo huno: malo eres para compañero,quieres engañarme con tus palabras, espia astuto, y yo quiero derribarte al suelo con mi lanza. Cómo, siendo tan anciano, puedes fraguar tales mentiras? Ciertos marineros que han navegado por el mar de los Vendos me han referido un combate en el que Hildebrand, hijo de Harebrand, perdió la vida Hildebrand hijo de Harebraad contestó. Conozco por tu armadura que no has servido aun con ningún ilustre caudillo y que ninguna valentia has hecho en este reino. Ah! Ah! Díos poderoso, qué suerte la mia! He andado errante lejos de mi país sesenta inviernos y sesenta veranos. Me he colocado siempre á la cabeza de los combatientes; jamas me han puesto cadenas en los pies dentro de ninguna fortaleza enemiga, y ahora me veo reducido á que mi propio hijo me abra el pecho con su espada; me derribé con su acha, ó sea yo su asesino. Con facilidad te podrá acontecer, si te sirve bien tu brazo que arrebates á un hombre valiente su armadura y despues su cadáver. Háslo, si te crees con derecho de hacerlo, y sea el mas infame de los hombres del Este el que te prive de ese combate de que te manifiestas tan deseoso. Juzgad según vuestro valor buenos compañeros, que nos estais mirando quién de nosotros dos puede jactarse en la actuallidad de lanzar con mas certeza la jabalina que será la dueña de las dos armaduras. Así diciendo lanzaron sus jabalinas de cuchilla cortante, que se quedaron clavadas en sus respectivos escudos. Resonaron las achas de piedra... Caían pesadamente sobre sus blancos escudos: las armaduras estaban ya abolladas; pero sus cuerpos permanecian inmóviles...

Aquí da fin el fragmento, cuyos primeros versos voy á citar para que se tenga una idea del alemán de aquella época, mucho mas sonoro que el que usa al presente.

Ik gihorta taht seggen, that sih urhetun anon muotin
Hildebrand enti Hadhubrant untar heriuntuem.
Suu fata ungo Iro saro rit un.
Garutum se iro guthamun, gurtur sih iro suert ana,
Helido, ubi ringa do si to dero hilu ritum.

⁵⁶ Como ejemplo de la antigua poesía escandinava, citaré el siguiente rasgo sacado del *Edda*. En este encontraremos la misma grandeza, pero menos moderación; mas violencia y ferocidad, pero ferocidad sublime.

A continuacion cita M. Ampere el canto de Gunar tal como yo lo he presentado en otro lugar.

Hé aquí porsigue diciendo el sabio traductor una muestra de la antigua lengua escandinava en la cual está escrito este pasaje notable como casi todos los del Coda por su carácter sombrío y grandioso.

Hiarta skal mér Havagna
I hendi liggia
Blóthngi ór briosti
Scorit bald-ritha
Saxi slitr-beito
Syai thio thaus.
Skaro their hiarta.
Hjalla ór briosti
Blóthuet that á bjoth lang
Ok baro for Gunar.

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

⁶¹ THIERRY, *Hist. de la conquista de Inglaterra por los Normandos*, tom. 1, pág. 213.

⁶² DU CONGE, voce *Cantilena Rollandi*; *Mem. de l'Ac. des Inscript.*, tom. 1, p. 1, nág 517; *Hist. litt. de la France*, tom. VII, *Avertisse.*, pág. 75.

⁶³ DIOD SIC.

⁶⁴ PRUT. in *Demert.*

⁶⁵ JULIAN. *Op.*

⁶⁶ Nec alia vox notum; nisi quæ humani sermonis imaginem assignabat. (JORNAND., cap. XXIV, de *Reb Get.*)

⁶⁷ Aestimari minime potest, quanto mihi ceterisque si risui, quoties audio quod te presenti formulat facere hinc sue Barbarus barbarismum. *Rer. Gall. et Frdne. speri.*, tom. 1, pág 794.)

⁶⁸ *Concil. Gall.*

⁶⁹ LUP. FER.. ep. LXX et XCI.

⁷⁰ ULPHIDAS. *Gothische Pibel iibersgrung*. (Edidic. de Juan Christ. Zao. Weissenfelis, 1805.)

⁷¹ NITHRAD. *Hist.*, lib. III, pág. 227, in *rer Gall. scrip.* tom. VII.

⁷² *Rer. Gall. script.*, tom. IX, pág. 99.

⁷³ Véase este canto y fragmento anteriormente citados.

⁷⁴ *Memorias para la Hist. de las Galias*, pág. 241.

⁷⁵ Sine lare, vel legi aut ritu stabili. (AMM. MARCELL.)

⁷⁶ Gadius barbarico ritu humi figitur nudus (*Id.*, libro XXXI, cap. IX.)

⁷⁷ TERTULL. et August.

⁷⁸ TACIT. de Mor. Germ.

⁷⁹ Texto escandinavo:

Or ymis holdi
Var corp um skarpd,
En or sreia sær

En or bausi himin.

Traducción latina.

Ex Imeris carne

Terra creata est;

Ex sanguinis autem mare

Ex cranio autem cælum.

Edda sœmundar hins froddi, (38, Hajnæ, 1787.)

⁸⁰ *Shin-Faxi* (juba splendens) vocatur.

Qui serenum trahit

Diem super humanum genus.

Hrim Faxi (juba prionosus) vocatur

Qui singulas trahit

Noctes super benefica numina;

Ne lupatis stillare facit guttas

Quovis mane,

Inde venit vos in convales.

(*Edda*, pág. 8-9)

⁸¹ Subtus ab arbore. Igg-Drasilli.

Qui curret

Per æsculum Igg-Drasilli.

⁸² SNOR. *EDDA*, fab. XXIX.

⁸³ *Id.*, *ibid.*

⁸⁴ Quingenta ostiorum

Et ultra quadraginta,

Ita puto in *Valhalla esse*:

Octingenti *Einhierorum*

Exeunt simul per unum ostium,

Cum contra lupum pugnatum eunt.

(*Edda sœmundar hinns froda*, pág. 53.)

⁸⁵ *Heidruna* vocatur capra

Quæstat supra aulam Odini

Et pabulum sibi carpit ex *Læradi* ramis;

Craterem illa (quotidie) impletib

Liquidum illius melonis

Nen potis est iste potus defire.

(*Id.*, *ibid.*)

Véase tambien Millet *Introducción á la historia de Dina-*

marca y los monumentos de la mitología de los antiguos Escandinavos.

Segundo viaje del capitán Parry para descubrir el paso al N. E. de América.

⁸⁶ Véase en el viaje á América, gobierno de los salvajes.

⁸⁷ Leg. Wall., lib. II cap. XVII.

⁸⁸ Encuéntrese una buena nota sobre la sucesión de la tierra Sálica, art. v. del título XLII, en la nueva traducción de las leyes de los franceses por M. J. F. A. Peiré. Pláceme hacer justicia á este apreciable autor cuanto menos se ha hablado de su trabajo, al cual M. Inambert ha añadido un prefacio. No hay expresiones para alabar á esta clase de estudios que son tan costosos y producen tan poca gracia.

⁸⁹ Leg. Wall., lib. II, cap. XVI.

⁹⁰ Arva per annos mutant FACIT., de Mor. Germ., capitulo XXVI.

⁹¹ Cæsar de Bell., lib. gall. lib. VI, cap. xix.

⁹² Leg. Wall., pág. 164.

⁹³ Ibid., lib. III cap. IX.

⁹⁴ Lex. Salic., tit. XXV.—Lex Vip., tit. XLII.

⁹⁵ Id., tit. VIII.—Id., tit. XLVIII.

⁹⁶ Leg. Wall.

⁹⁷ Lex Salic., tit. XXXII.

Renart se pense qu'il fera,
et comment le chunchiera.

(*Roman du Renard apud cang gloss.*, voce Conca.

⁹⁸ Lex-anglo saxonie, pág. 7.

⁹⁹ Si secundus digites unde sagittatur. (Lex Vipuar., titulo V, art. XII.)

¹⁰⁰ Ut sanguis exeat, terram tangat. (Les Vipuar., tit. II, art. XI.)

¹⁰¹ Os inde exierit, quod, super viam duodecim pedum in saxo jactum, sanoverit. (*Ibid.*, tit. LXX, art. 1.)

¹⁰² Hé aquí el ejemplo de preferencia en la linea materna.

SEGUNDA PARTE.

¹ Vir in concessionem gentis natus in mundo terrarum omnium metus: qui nescio qua sorte terreb cuncta, formidabilis de se opinione vulgata. Erat namque superbus incessu, huic atque illuc circumferens oculos, ut elati potentia ipso quoque motu corporis appareret. Bellorum quidem amat, sed ipse manu temperans, consilio validissimus, supplicibus exoribilis, propitiis in fide semel receptis. Forma brevis, lato pectore, capite grandiori, minutis oculis, rarus barba, canis aspersus, simo naso, teter colore. originis sue signa restituens. (JORNAND., cap. XXXV, de Reb. Get.)

² Attilæ in quadra lignia, et nihil praeter carnes. Convivis aurea et argentea pecula quibus bibebant suppeditabantur. Attilæ poculum erat ligneum. (Ex Primo rethore gothicæ historiae excerpta Carolo contoclaro idterprete. pág. 60. Parisiis 1606.)

³ Tum convivarum primun ordinem, ad Attilæ dextran sedere constituerunt, secundum ad lavam: in quo nos et Berichus, vir apud Scitas nobilis, sed Berichus superiore loco. *Id.*, pág. 48.)

⁴ Sedentes ordines salutavit. Reliquis deinceps ad hunc modum honore affectis

Roman festinanti Alarico consuluisse ut ubi paceret, nec se tantorum maloram auctore constitueret. Alaricus respondisse diritur, se non volentem hoc tentare, sed esse quemdam qui se obtundendo urgeat, ac præcipiat ut Romanum everteret. (Sozom., lib. ix, cap. vi, pág. 484.)

¹² Ipsius inquit fræcum rarioe facilius resecatur. (Zosim., lib. v, pág. 106.)

¹³ Aiebat enim non aliter se finem obsidionis facturum nisi aurum omne, quod in urbe foret, et argentum accepisset, præterea quidquid supellicitis in urbe reperiens: itemque mancipia harbara. Huic cum dixisset alter legatorum si quidem hæc abstulissent quid eis tandem reiqueret in urbe, que essent? Animas, respondit. *Id. ibid.*

¹⁴ Quinque mihi lebras auri, et præter has tricies mille libras argenti, quater mille tunicas sericas, et ter mille pelles coccineas, et piperis pondus quod ter mille libras æquaret. (Zosim., lib. v, pág. 107.)

¹⁵ Nan ego quoque ipse virum quendam Nabonensem, illustris sub Tethodosio militia, etiam religiosum prudemtemque et gravem apud Bettideum oppidum Palestine, beatissimo Hieronymo presbitero referente, audiri se familiarium.

Ataulpho apud Narbonam fuisse; ac de eo saepe subtestificatione vedicissi quod ille, quem esset animo, viribus ingenioque nimis, referre solitus esset se in primis ardenter inhiasset ut obliteratedo romano nomine romanum omne solum Gothorum imperium et faceret et vocaret; essetque ut vulgariter loquar, Gothia, quod romana fuissest....

At ubi multa experientia probavisset, neque Gothos ullo modo parere libigis posse propter effrenatam barbariem, neque reipublica interdice leges oportere, elegisse te saltem, ut gloriam sibi et restituendo in integrum augendoque romano nomine, Gothorum viribus, quereret, habereturque apud posteros romane restitutionis auctor, postquam esse non poterat in mulator. (Oros., lib. vii.)

¹⁶ Mox quoque ut scythea terra ignotis apparuit, cerva disparuit. (Jornand., de Ret., Get., cap. xxiv.)

¹⁷ Qui pastor quidam gregis unan baculum conspicere cœludicunt, nec causam tanti vulneris inveniret, ullus vestigia cruxis insequitur; tandemque sentad gladium, quem depascens herbas bacula incaute cataverat, effosumque protinus ad Attilam disert. Quo ite munere gratulans, ut erat magnanimum, arbitratur se totius mundi principem constitutum, et per Martis gladium protestarem sibi concessam esse bellorum. (Prisc., apud Jornand., capitulo xxxv.)

¹⁸ Stella cadit; tellus tremit; en ego malleus orbis. Seque, iuxta eremita dictum, Flagellum Deijussit apellari. Rerum hungarum scriptores varii, Francofurti, 1660.)

¹⁹ Jam tuum enim cum irascebatur dicebat exercituum duces, usos esse servos; qui quidem Attila, non tam imperatoribus romanis, erant honore et dignitate parex. Ex Prisc. rhet. Gothic. hist. excerpt, pág. 46.)

²⁰ Cum autem in pictura divisset Romanorum quidem reges, in aureis thronis sedentes, Seythas vero cæsos et antedipes ipsorum jacentes, pictorem accersitum jussi se pingere sedentem in solo: Romanorum vero reges ferentes sacros in humeris, et ante ipsius pedes aurum effudentes. (Sic., in voce Mediolanum, pág. 517.)

²¹ Quæ enim urbs, quæ arx qua late patet Romonorum imperium, salva et incolmis evadere potu: quam evertere aut diruere auid se constitutum habuerit. (Excerpta ex historia Gothica Prisci rhetoris de legationibus, in corpore historie Bpant., pág. 45.)

²² Imperat tibi per me dominus meus et dominus tuus Attila, uti sibi palatum seu regiam Romæ egregia adornes (Chronicon Alexandrinum, pág. 754.)

²³ Hujus ergo in medio alter, collecto captivorum agmine, sepulturæ locum effodiunt. In cuius fodio gremio Alaricum multis opibus ebruant: rursusque aquas in suum alveum reducentes, ne a quoquam quandoque locus cognosceretur, fossores omnes intermerunt (Jornand de Ret., c. XXX.)

²⁴ Ut prædator eximus non feminis lamentationibus et lacrymis, sed sanguine lugeretur virili. (Jornand., capitulo XLIX.)

²⁵ Nan de tota gente Illynorum electissimi equites in eo loco quo erat positus: in modum cisternarum cursibus ambientes, factas ejus cantu funereo tali ordine referebant... Postquam talibus lamentis est defletus, stravam super tumulum ejus quam apellant ipsi, ingenti concessione celebrant, et contraea invicem sibi copulant, luctum funerum mixto gaudio explicabant, noctu secreto cadaver est terra recorditum. Cuius fercula, primum aure, secundo argento, tertio ferri rigore communiat...

Addunt arma hostium cædibus adquisita, phaleras vario gemmarum fulgore pretiosas, et diversi generis insignia,

quibus colitur aulicum deus. Et ut tot et tantis divitias humana curiositas arceretur, operi deputatos detestabilis mercede tracidurunt, emersitque momentanea mors sepelientibus cum sepulco. (Jornand. de Ret. Get., cap. XLIX.)

²⁶ Arcum Attilæ in eadem nocte fractum ostenderet. (Prisc., in Jornand., cap. XI.)

²⁷ Equinus sellis construxisse pyram, seseque, si adversari irrumperent, flammis injicere voluisse; ne aut aliquis ejus vulnere lætaretur, aut in potestatem hostium tantorum hostium gentium dominus perveniret.... Multarum victoriae domini. (Jornand., de Ret. Get., cap. XL, XLII.)

²⁸ Filii Attile, quorum per licentiam libidinis pena populus fuit. (Jornand., cap. L.)

²⁹ Committitur in Panponia juxta flumen cui nomen est Netad. Illic concursus factus est gentium variarum, quas insula Attile tenerat ditione. Dividuntur regna cum populis fiunte ex uno corpore membra diversa, nec quæ unius passioni campaterunt, sed quæ exciso capite invicem insaniarent: quæ nunquam contra se pares invenerant, nisi ipsi mutuis se vulneribus saucientes, se ipsos dispergerent fortissima nationes. (Jornand., cap. L.)

³⁰ Pugnante Gothum ense rurentem, Gepidam in vulnere suorum cuncta tela frangentem, Suevum pede, Hunnum sagitta præsumere, Alanum gravi, Herulum levi armaturam aciem instruere (*Id. ibid.*)

³¹ Comissa pugna contra Scythas ante conspectum urbis Romæ, tanta utrinqe facta est cædes, ut nemo pugnantum ab utraque parte servaretur, præter quam duces paucique satellites eorum: cum cœdissent pugnantes, corpore defigati, animo adhuc erecti, pugnabant tres integras noctes et dies, nihil viventibus pugnando inferiores, neque manus neque animo. (Phot., Bulb., pág. 1039.)

³² Romulus et Remus asylum constitutæ se perhibentur quærentes creandæ multitudinem civitatis; mirandum in honorem Christi præcessit exemplum. Hoc constituerunt eversores urbis quod instituerant ante conditores. (Aug., Civ., lib. I, cap. XXIX, pág. 22. Basileæ.)

³³ Super capita elata palam, aurea atque argentea vasa portantur, exsertis undique ad defensionem gladiis pia pompa munirunt. Hymnis Deo, Romanis Barbarisque concimentibus canitur.—Personat late in excido urbis salutis tuba.... (Oros., Historiar., lib. VII, cap. XXXIX, pág. 574. Lugduni Batavorum, 1767.)

³⁴ Occurrente sibi (Attila) extra portas sancto Leone episcopo, cuius supplicatio ita eum Deo agente lenivit, ut cum omnibus in potestate ipsius essent, tradita sibi civitate, ab igne tamen et cæde atque suppliciis abstineret. (Procop. Chronic.)

³⁵ Indutus cilicio pernoctavit. (Salvian., de Guber. Dei, pág. 165.)

³⁶ Vocamus Romanum, hoc solo, id est quidquid luxuriae, quidquid mendacii, imo quidquid vitiorum est comprehendentes (Lurprand. Legat. apud. Murat., Scriptor. Ital., vol. II, par. I, pág. 481.)

³⁷ Eos nuquam hastam aut gladium despcturos mente intrepida, si scutiram tremissent (Procop., de Bell. Gothic., lib. I, pág. 312.)

³⁸ Si quis ingenuus Francum, aut hominem barbarum, occidit, qui lege salica vivit, VIII denarii, qui faciunt solidos CC, culpabilis judicetur. (Tit. XLIII, art. I) Si romanus homo possessor occisus fuerit, IV denarii, qui faciunt solidos C, culpabilis judicetur. (Tit. XLIII, art. VII.)

³⁹ Quæ (pestilenta dæmonum) animos miserorum adeo obèravæ tenebris, tanta deformitate fœdavit ut etiam modo, romanaa urbe vastata fugientes, Carthaginem venire potuerunt, in teatris quotidie certatim pro histrionibus delarent.... Vos nec contritis ab hoste luxuriam repressistis, perdidist utilitatem calamitatis et misericordiæ facti estis, et pessimi permanistis. (Aug., de Civit. Dei, lib. I. c. XXXII.)

⁴⁰ Theatra igitur quæritis, circum a principibus postulatis: quæso cui statui, cui populo, cui civitati? (Salvian., de Guber. Dei, lib. VI, p. 217)

⁴¹ Ad gressum nutabundi (p. 213.) Barbaris pene in conspectu omnium sitis, nullus metus erat hominum, non custodia civitatum. (Salvian., de Guber. Dei, lib. VI, pág. 214.)

⁴² Adeo omnia pene compita, omnes vias, quasi favæ libidinum.... Fœtebant, ut ita dixerim, cuncti urbis illius civis cœno libidinis spureum sibi metiپis mutuo impudicitæ nido inhalantes. (pág. 260.)

Indicia sibi quædam monstruosæ impuritatis innectebant ut feminis tegminum illigamentis capita velarent atque publice in civitate (pág. 266.) Latroni quodam modo excubias videret (pág. 269.) Salvian., de Guber. Dei, lib. VII.)

⁴³ Frigor, ut ita dixerim, extra muros et intra muros præliorum et ludi confundebantur: vox morientum, vox que

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

bacthantium; ac vix discerni forsitan poterat plebis ejulatio quæ cœdebat in bello, et sonus populi qui clamabat in circo. (Salvian., de Guber. Dei, lib. VI, pág. 210.)

⁴⁴ Nam est pestilentia tanta existebat vel Roma, vel in Achæcis urbibus, ut uno die quinque millia hominum par morbo perirent. (Hist. Aug., pág. 177.)

⁴⁵ Quarunt etiam quælibet civitas ista maxima, non amplius tantam habitatorum multitudinem ferat, quantum senum.... quorum nomina in tabulas publicas pro divisione frumenti facilitatas. (Euseb., Hist. eccl., lib. VII, c. XXI.)

⁴⁶ Si totus Gallos sese effudisset in agros Oceanus, vastis plus supererset aquis, etc. (De Provvid. div., traducción de Tillemont, Hist. de los Emper.)

⁴⁷ Nec remansit in ea locus inustus præter oratorium beati Stephani primi martyris ac levitæ. (Greg. Tur., libro II, cap. VI.)

⁴⁸ Jacebat si quidem pâssim, quod ipse vidi at que suscitui, utriusque sexus cadavera nuda, lacerata, urbis occulos incestantia, avibus canibusque laniata. (Salvian., de Guber. Dei, lib. VI, pág. 216.)

⁴⁹ Irruentes super parentes nostros omnem substantiam abstulerunt, pueros per nervum femoris ad arbores appendent, puellas amplius dusentas crudeli nece interfecerunt: ita ut ligatis brachis super equorum cervicibus episqui moti acerrimo stimulo per diversa petentes, diversas in partes feminas Sisivserunt. Aliis vero super orbitas virorum extensis, sudibusque in terram confixis, planstra desuper onerata transire fecerunt, contractisque ossibus, canibus, avibusque eas in cibaria dederunt. (Greg. Tur., lib. III, cap. VII.)

⁵⁰ Act. S. Sever.

⁵¹ S. Bernard. Vit.

⁵² Si autem quis impraverit in villam alienam, et ei aliquid infra duodecim menses secundum legem contestatum non fuerit, recursus ibidem consistat sicut et alii vicini. (Art. IV.)

⁵³ Venimus Naissum quæ ab hostibus fuerat eversa et solo sequata; itaque eam desertam hominibus ostendimus, præter quod in ruinis sacrarum aedium erant quidam ægroti. Omnia euim circa ripam erant plena ossibus eorum qui bellum cœderant. (Excerpta et legationibus ex Historia Gothica Prisci rhetoris, in corp. Byz. Histor., pág. 59. Parisiis, e typographia regia, 1660.)

⁵⁴ Vastatis urbibus, hominibusque interfectis, solitudinem et raritatem bestiorum quoque fieri, et volatinum pisciumque... crescentes vespes et condensa sylvaram cuncta perierunt. (Hier. ad Sophon.)

⁵⁵ Fames dira grassatur, adeo ut humanæ carnes ab humano genere vi famis fuerint devorate, matres quoque necatæ vel coctis per se natorum suorum sint pastæ corporibus.

⁵⁶ Bestias occisorum gladio, fame, pestilentia, cadaveribus adsuetae, quoque hominum fortiores interrunt. (Idatius episcop. Chronic., pág. 11. Lutetia Parisiorum, 1619.)

⁵⁷ «Etio ter consuli gemitus Britannorum.»—Et in processu epistolæ ita calamitates suas explicit: Repellunt Barbari ad mare, mare ad Barbaros. Inter hæc orientur duo genera funerum, aut jugulamur aut mergimur. (Bedae presbyt., Hist. eccl. gentis Anglorum, cap. XIII, Coloniae, anno 1612.)

⁵⁸ De mari usque ad mare, ignis orientali sacrilegorum manu exaggerata, tanta deformitate fœdavit ut etiam modo, romanaa urbe vastata fugientes, Carthaginem venire potuerunt, in teatris quotidie certatim pro histrionibus delarent.... Vos nec contritis ab hoste luxuriam repressistis, perdidist utilitatem calamitatis et misericordiæ facti estis, et pessimi permanistis. (Aug., de Civit. Dei, lib. I. c. XXXII.)

⁵⁹ De mari usque ad mare, ignis orientali sacrilegorum manu exaggerata, tanta deformitate fœdavit ut etiam modo, romanaa urbe vastata fugientes, Carthaginem venire potuerunt, in teatris quotidie certatim pro histrionibus delarent.... Vos nec contritis ab hoste luxuriam repressistis, perdidist utilitatem calamitatis et misericordiæ facti estis, et pessimi permanistis. (Aug., de Civit. Dei, lib. I. c. XXXII.)

⁶⁰ De mari usque ad mare, ignis orientali sacrilegorum manu exaggerata, tanta deformitate fœdavit ut etiam modo, romanaa urbe vastata fugientes, Carthaginem venire potuerunt, in teatris quotidie certatim pro histrionibus delarent.... Vos nec contritis ab hoste luxuriam repressistis, perdidist utilitatem calamitatis et misericordiæ facti estis, et pessimi permanistis. (Aug., de Civit. Dei, lib. I. c. XXXII.)

⁶¹ Itaque nonnulli miserorum reliquiarum in montibus deprehensi acervatim jugulabantur; ali, fame confecti acceptantes, manus hostibus dabant in ævum servituri.....

⁶² Nonnulli miserorum reliquiarum in montibus deprehensi acervatim jugulabantur; ali, fame confecti acceptantes, manus hostibus dabant in ævum servituri.....

⁶³ Nonnulli miserorum reliquiarum in montibus deprehensi acervatim jugulabantur; ali, fame confecti acceptantes, manus hostibus dabant in ævum servituri.....

⁶⁴ Nonnulli miserorum reliquiarum in montibus deprehensi acervatim jugulabantur; ali, fame confecti acceptantes, manus hostibus dabant in ævum servituri.....

⁶⁵ Nonnulli miserorum reliquiarum in montibus deprehensi acervatim jugulabantur; ali, fame confecti acceptantes, manus hostibus dabant in ævum servituri.....

⁶⁶ Ruffon, Hist. nat.

⁶⁷ Traduct. de Fleury, Hist. eccl.

⁶⁸ Sed nec arbustis fructiferis parcebant ne forte quos antra montium occultaverant, post eorum transiit, illis pabulis nutritur; ab eorum contagione nulus remansit locus immunis. (Victor, Vitensis episc., lib. I de Persecutione africana, pág. 2. Diviue, 1664.)

⁶⁹ Ubi vero munitiones aliquæ videbantur, quas hostiæ barbarici furoris oppugnare nequit, congregatis in circuitu castrorum innumerabilis turbis, gladiis federalibus cruciabant, ut putrefactis cadaveribus, quos adire non poterant arcente murorum defensione, corporum liquefacentium enearent foedere. (Victor, Vitensis episc., de Persecutione africana, p. 3.)

⁷⁰ Ad

⁷¹ dum mater non parcit lactanti infantiae, et suo recipit utero quem pauo ante effuderat. (Hieron., ep. XVI, pág. 121. Epistola tribus prioribus contenta in eodem volumine, tom. II, pág. 486. Parisiis, 1579.)

⁷² Quis credit ut totius orbis extorta victoriis Roma corrueret, ut ipsa suis populis et mater fieret et sepulchrum Postquam vero clarissimum terrarum omnium lumen extinctum est, imo roman imperii truncatum caput, et ut verum dicam, in una urbe totus orbis interiret.....

⁷³ Horrenda nobis nuntiata sunt strages facta, incendia, rapina, interfectiones, ex cruciaciones hominum.... Omnia genuimus, saepe flevimus, vix consolati sumus. (Aug., de Urb. excidio, tom. VI, pág. 624.)

⁷⁴ Cod. Theodos., lib. XI, XIII, XV.

⁷⁵ Antiquarum ædium dissipatur speciosa constructio, et ut aliquid reparetur, magna diruntur, etc. (Nov. Major., tit. VI, pág. 53.)

⁷⁶ Omnikè direpta, magna Romanorum cæde edita, pergit alio. (Procop., Hist. Vand.) La Chronique de Marcellin ajoute: Partem urbis Romæ cremavit; et Philostorgie va bien au dela.

⁷⁷ Brottier y Gibon no le dan mas población que 1.200.000 almas, cálculo tan escaso como exagerado es del Justo Lipsio y otros que le asignan 4, 8, y hasta 14 millones.

⁷⁸ Procop., de Belli Vand., lib. I, cap. V; Victor. Viten

et orationibus ac vigiliis insisterent ut suaserat Genovefa. Deo vacarunt. Vivis quoque suadebat ne bona sua a Parisio ausserent. Urbem Parisium incontaminatam fore ab inimicis.

⁷⁹ Insurrexerunt cives in eam dientes pseudopropheticam : tractarerunt ut Genovefam, aut lapidibus obrutam, aut vasto gurgite submersam punirent. (BOLL., III, p. 139.)

⁸⁰ Interea adveniente Autissiodorensi urbe archidiacono, qui olim audierat sanctum Germanum magnificum testimonium de Genovefa, dedisse.... dixit: Nolite tantum admittere facinus... Prædictum exercitum ne Parisium cincundaret procul abegit. (*Vita S. Genov. ap. Boll.*, 3, janv.)

⁸¹ Redux in Gallias, lupus urbem suam ab Attilæ Hunorum regis furore servavit, an. 451, qui post vastatas romani imperii plurimas provincias, Thraciam, Illyriam, etc. Galliam quoque invaserat, ubi Remos Cameracum, Lingonas Autissiodorum aliasque urbes ferro flaminisque vastarat. Attilam Rhenum usque comitatus Lupus, inde reversus tum ut se arctius vocationibus divinis implicaret. (G. Ch., tomo XII, pág. 483; *Vit. S. Lup. ap. Sur.*, pág. 348.)

⁸² Adspicite de muro civitatis, si Dei miseratione jam succurrat.... Adspicientes autem de muro, neminem viderunt. Et ille: Orate, inquit, fideliter.... Orcantibus autem illis, ait: Adspicite iterum. Et cum adspexissent neminem, videbunt qui ferret auxilium. Ait eis tertio: si fideliter petitis, Dominus velociter adest. Exacta quoque eratione, tertio

juxta senis imperium absponentes de muro, viderunt à longe quas nebulae de terra consurgere. Quod renuntiantes, ait sacerdos: Domini auxilium est. (GREG. TUR., lib. II, p. 461.)

⁸³ De la relación de los guerreros que han combatido después de su muerte, y de la Historia de S. Agnán de Orleans puede inferirse que los poemas y cuentos que se han hecho populares en el último siglo, tienen su origen por lo tocante al fondo ó á la forma en las crónicas del siglo V ó XV.

⁸⁴ At Eudoxiam Gizerichus filiasque ejus ex Valentíniano duas, Eudociam et Placidam, captivas abduxerit. (PROCOPIUS, *Hist. Vand.*, lib. I.)

⁸⁵ VICT. VIR., lib. I, cap. VIII.—*Id., ib.; Fleury, Hist. eccl.*, tomo VI, pág. 491.

⁸⁶ Probam fuisse matronam inter senatorias fama ac dignitatem insignem.... Jam et portum et amnum, potito hoste, familiae sue præcepisse, ut nocti portam panderent. (PRO. *Hist. Vand.*, lib. I.)

⁸⁷ HIER. epist. VIII, ad Demet., tomo I, pág. 62-73; SULP. XXIX, n. ub. TILL. *Vida de San Agust.*

⁸⁸ Cap. VII, v. 26, cap. XII, v. II.

⁸⁹ Invasión, excusissime cuitatibus atque castellis.....

AMM. MARCELL.

⁹⁰ Ubi præ cælum et terram... cuncta pervenirunt. (HIERON ad Sophron.)

FIN.

INDICE.

DE LOS ESTUDIOS CONTENIDOS EN ESTA OBRA.

| PAG. | | PAG. |
|------|--|------|
| | ESTUDIO CUARTO. | |
| 3 | PRIMERA PARTE.—Desde Arcadio y Honorio, hasta Teodosio II y Valentíniano III. | 111 |
| 4 | SEGUNDA PARTE.—Desde Teodosio II y Valentíniano III hasta Marciano, Abito, Leon I, Mayoriano, Anthemio, Olibrio, Glicerio, Nepos, Zenon y Augustulo. | 116 |
| 7 | | |
| 11 | ESTUDIO QUINTO. | |
| 14 | PRIMERA PARTE.—Costumbres de los cristianos.—Siglo heroico. | 122 |
| 15 | SEGUNDA PARTE.—Continuación de las costumbres de los cristianos.—Siglo filosófico.—Herejías. | 129 |
| 19 | TERCERA PARTE.—Costumbres de los paganos. | 136 |
| 29 | | |
| 41 | ESTUDIO SESTO. | |
| 46 | PRIMERA PARTE.—Costumbres de los Bárbaros. | 146 |
| 53 | SEGUNDA PARTE.—Continuación de las costumbres de los Bárbaros. | 151 |
| 63 | | |
| 74 | ACLARACIONES. | |
| 74 | Sobre Atila. | 158 |
| 74 | Notas comunicadas por S. E. M. Bunsen. | id. |
| 74 | Estracto del poema de los Nibelungen, escrito en 4316 estrofas de cuatro versos pareados (especie de alejandrinos), divididos en cuarenta aventuras. | 159 |
| 74 | Notas de los Estudios históricos. | 161 |
| 74 | — del Prefacio. | id. |
| 74 | — del Estudio primero. | id. |
| 74 | — del Estudio segundo. | 170 |
| 74 | — del Estudio tercero. | 175 |
| 74 | — del Estudio cuarto. | 179 |
| 74 | — del Estudio quinto. | 181 |
| 74 | — del Estudio sexto. | 184 |
| 94 | ESTUDIO TERCERO. | |
| 94 | PRIMERA PARTE.—Desde Valentíniano I y Valente hasta Graciano y Teodosio I. | |
| 99 | SEGUNDA PARTE. | |
| 106 | TERCERA PARTE. | |